НЕТ, НЕ ЗАБУДЕТ СОЛДАТ...

(Окончание. Начало на 1-й стр.).

всплакнули, помянули добрым словом Василия, как это положено по народному обычаю. Не знали они тогда, что в это самое время Василия в очередной раз только что сняли с операционного стола.

Не раз в те дни Василий мысленно возвращался в родное село Манойлешты. Отсюда ушел он на фронт осенью 1944 года. Сколько лет прошло, а до сих пор помнит старый солдат номера дивизии, полка и свою родную седьмую стрелковую роту. Воевать Капацине довелось на 2-м Белорусском фронте наводчиком в составе расчета 45 мм противотанковой пушки.

Чуть больше шести месяцев пробыл на фронте Василий Евлампиевич Капацина. Вроде и не так уж много. Но сколько всего вместили эти огненные дни и ночи! Каких товарищей потерял он на фронтовых дорогах! Дважды менялся боевой расчет «сорокапятки». Из первоначального состава в живых остались двое — Капацина да Иван Грободзей из Котовска Одесской области.

В апреле 397-я стрелковая дивизия с боями вышла к Одеру. Попытка с ходу форсировать разлившуюся полноводную реку успеха не имела. Гитлеровцы основательно подготовились к обороне.

В 3 часа ночи 18 апреля 1945 года части дивизии в очередной раз стали форсировать Одер. Василий в то время был уже командиром орудия. Он помог товарищам закатить на понтон пушку, затащить ящики со снарядами. По команде отчалили от берега. И в ту же минуту темные волны реки вскипели от рвущихся снарядов, мин. С вражеского берега застучали крупнокалиберные пулеметы, взвились в небо десятки осветительных ракет. Стало светло, как днем. На середине реки в понтон угодила очередь из крупнокалиберного пулемета, рядом рванул снаряд. Понтон накренился. «Сорокапятка» соскользнула в воду. Послышались стоны, крики раненых. Оглянувшись, Василий увидел, что на большой доске, уцелевшей от понтона, уцелели только он да Ваня Грободзей.

А вскоре после этого Евлампий Федорович получил письмо от сына из госпиталя, потом в селе появился и сам Василий. Был он худой, что называется — кожа да кости, на костылях. Раны не заживали, и пришлось вновь ложиться на операционный стол.

Хирург Красильщик из 4-й городской больницы извлек из тела солдата очередную порцию металла. Фашист, вероятно, стрелял разрывными пулями. Несколько мелких осколков носит Василий Евлампиевич в своем теле до сих пор.

Несмотря на инвалидность, все послевоенные годы Капацина трудился по мере сил. Время от времени открывались его раны, и тогда ложился в госпиталь.

Не много наград у Василия Евлампиевича. Представляли его за один из боев в Восточной Пруссии к ордену Красной Звезды. Да штабной писарь отчество перепутал: написал не Евлампиевич, а Иванович. Так до сих пор и не получил солдат награду. Да он об этом и не тужит. Не за ордена ведь воевал.

Все мы должны помнить о самой страшной и кровавой войне, о тех, кто сложил головы на полях сражений. Это надо не мертвым. Это надо нам с вами. Недаром ведь говорится: «Когда забывают о минувшей войне, начинается новая».

Г. АЛЕШИН.

ПОКАЗЫВАЕТ МОСКВА

ПОНЕДЕЛЬНИК, 26 марта

ПЕРВАЯ ПРОГРАММА. 6.30 120 минут. 8.35 «Пионеры». Док. фильм. 9.05 Футбольное обозрение. 9.35 В мире животных. 16.05 «По вине ребенка». Док. фильм. 16.35 «Здравствуй, музыка!» 17.05 «Бангладеш: новые горизонты». 17.25 Детский час (с уроком французского языка). 18.25 Коллаж. 18.30 Время. 19.00 Фильм — детям «Моргун Чика». 20.10. «А дольше всего продержалась душа». Док. фильм. 21.00 Время. 21.30 Актуальное интервью. 21.40 Слово. 23.40 ТСН.

ВТОРАЯ ПРОГРАММА. 8.15 «Там, за лесом овраг». Мультконцерт. 8.55 Мультфильм. 9.15 Итальянский язык. 9.45 Произведения Ф. Шопена в исполнении В. Горностаевой. 10.25 «Два капитана». Худ. фильм. 1-я серия. 11.35 Мультконцерт для взрослых. 12.15 «К 125-летию со дня рождения Р. Штрауса». 13.10 Театр одного актера П. Ершов «Конек-Горбунок». 14.40 «Варькина земля». Худ. фильм. 1-я серия. 17.00 Мультфильм. 17.20 «Окно в воскресной полосе». Док. фильм. 17.45 Меридианы дружбы. 18.30 Время (с сурдопереводом). 19.00 На сессии Верховного Совета СССР.

ВТОРНИК, 27 марта

ПЕРВАЯ ПРОГРАММА. 6.30 120 минут. 8.30 «Искусство быть красивой». Док. фильм. 8.50 «Веселые старты». 9.35 «Это было... было...» 9.55 Детский час (с уроком французского языка). 10.55 Коллаж. 16.35 Диалог с компьютером. 17.20 Программа ТВ Финляндии. 17.50 Образ. 18.30 Время. 19.00 Политические диалоги. 19.45 и 21.40 «Гамлет». Худ. фильм. 1-я и 2-я серии. 21.00 Время. 21.30 Актуальное интервью. 22.55 Международный день театра — 1990. 23.55 ТСН.

ВТОРАЯ ПРОГРАММА. 8.15 Мультфильмы. 8.45 «Уральская вечерка». 9.05 и 11.30 Французский язык. 9.35 «Искушение Николая Ленивкова». Док. фильм. 10.15 «Два капитана». 2-я серия. 12.00 «Женщина в шляпе». Худ. фильм. 13.30 «Этот фантастический мир». «С роботами не шутят». 14.40 «Варькина земля». 2-я серия. 17.00 Мультфильмы. 17.35 Концерт самодеятельных художественных коллективов Казахстана. 18.00 Ритмика. 18.30 Время. 19.00 На сессии Верховного Совета СССР.

СРЕДА, 28 марта

ПЕРВАЯ ПРОГРАММА. 6.30 120 минут. 8.35 Мультфильм. 9.05 Фильм — детям «Любимец публики». 10.25 «Радуга». 16.30 Док. фильм. 17.00 Мультфильм. 17.10 «Здравствуй, музыка!». 17.25 Детский час. 18.25 Коллаж. 18.30 Время. 19.00 Футбол. Сборная СССР — сборная Голландии. 21.00 Время. 21.30 Актуальное интервью. 21.40 «Победитель». 23.00 «Голос памяти». Док. фильм. 23.55 ТСН.

ВТОРАЯ ПРОГРАММА. 8.15 Мультфильм. 8.35 «В органном зале». 9.10, 11.50 Немецкий язык. 9.40 Концерт. 10.25 «Два капитана», 3-я серия. 12.20 «Родом из детства», «Кайсын Кулиев». 13.05 Концерт вокальной музыки. 14.30 «Варькина земля». 3-я серия. 17.00 «Экспромт». Док. фильм. 17.10 Студия «Диалог». 17.55 Ю. Левитин. «Памяти поэта». 18.30 Время. 19.00 На сессии Верховного Совета СССР.

ЧЕТВЕРГ, 29 марта

ПЕРВАЯ ПРОГРАММА. 6.30 120 минут. 8.35 Мультфильм. 8.45 Футбол. Сборная СССР — сборная Голландии. 2-й тайм. 9.35 В. А. Моцарт. «Маленькая ночная серенада». 9.55 Детский час (с уроком английского языка). 10.55 Коллаж. 17.30 «Научный вестник». 18.15 «Здравствуй, музыка!» 18.30 Время. 19.00 «...До 16 и старше». 19.40 Квадратура круга. 21.00 Время. 21.30 Актуальное интервью. 21.40 Музыка в эфире. 23.40 События и мнения. 00.10 ТСН.

ВТОРАЯ ПРОГРАММА. 8.15 Мультфильм. 8.35 «И арфы звук, что всех нежней...». Фильм-концерт. 9.15, 11.25 Испанский язык. 9.45 Док. фильмы. 10.15 «Два капитана». 4-я серия. 11.55 Ритмическая гимнастика. 12.25 «Мы везем с собой кота». Худ. фильм. 13.25 А. Эшпай. Симфония № 6 («Литургическая»). 14.10 «Варькина земля». 4-я серия. 17.00 «Учительская музыка». 17.30 Декоративное садоводство. История садово-паркового искусства. 18.00 Ритмическая гимнастика. 18.30 Время. 19.00 Декабрьские вечера. 20.15 Информационная программа. 21.00 «Рыцарский этюд». Док. фильм. 21.10 Играет К. Сатиев (баян). 21.30 «Левша». Худ. фильм.

ПЯТНИЦА, 30 марта

ПЕРВАЯ ПРОГРАММА. 6.30 120 минут. 8.30 Мультфильм. 8.50 «...До 16 и старше». 9.30 Клуб путешественников. 15.45 «...До 16 и старше», «50×50». 18.25 Коллаж. 18.30 Время. 19.00 Читаем Ленина. 19.20 Мультфильм. 19.30 Кинопанорама. 21.00 Время. 21.30 Актуальное интервью. 21.40 «Это было... было...». 22.05 «Взгляд». 23.50 Эхо дня.

ВТОРАЯ ПРОГРАММА. 8.15 Мультфильм. 8.30 Рассказы о художниках. К. Васильев. 9.00, 11.45 Английский язык. 9.30 «Делай с нами, делай, как мы, делай лучше нас!». 10.30 «Два капитана». 5-я серия. 12.15 «Левша». Худ. фильм. 13.40 Концерт. 14.10 «Принц и нищий». Худ. фильм. 17.00 Играет В. Круглов (домра). 17.20 Мультфильм. 17.25 «Канал-Д». 18.30 Время (с сурдопереводом). 19.00 Арена. 20.15 Информационная программа. 21.00 Выступает фольклорный ансамбль «Маланка» г. Москва. 21.15 Спорт для всех. 21.30 Хоккей. «Нью-Джерси девилз» — «Вашингтон кэпиталз».

СУББОТА, 31 марта

ПЕРВАЯ ПРОГРАММА. 6.30 120 минут. 8.30 Объектив. 9.05 Мама, папа и я. 9.35 «Живи, Земля!» 10.35 «Бурда моден» предлагает... 11.10 «Цирк зверей». 11.55 «Архив смерти». Худ. фильм. 1-я серия. 13.25 «Партнер». 13.55 «Под знаком «Пи». 14.55 «Радуга». 15.30 Лицом к стране. 16.30 и 18.30 «Играй, гармонь!». 17.45 Международная панорама. 19.25 Фотоконкурс «Земля — наш общий дом». 19.30 «Следопыт». Худ. фильм. 21.00 Время. 21.30 Телескоп. 21.50 Поет Дайана Росс (США). 23.10 Эхо дня. 23.25 «До и после полуночи».

ВТОРАЯ ПРОГРАММА. 8.15 «Хозяин тайги». Худ. фильм (с субтитрами). 9.35 «Что почем и почему?». Док. фильм. 9.55 «Два капитана». 5-я серия. 11.00 «Содружество». 14.30 «Советская Россия». 17.00 Г. Калау «Кот в сапогах». Спектакль. 18.00 Русская речь. 18.30 Время. 19.00 Футбол. «Днепр» — «Спартак». 20.50 Спортивная гимнастика. 21.35 П. Джакометти «Семья преступника». Спектакль. 23.45 Волейбол. Мужчины. 00.45 Худ. фильм. «Английский вальс».

ВОСКРЕСЕНЬЕ, 1 апреля

ПЕРВАЯ ПРОГРАММА. 8.00 Спорт для всех. 8.15 Ритмическая гимнастика. 8.45 Тираж «Спортлото». 9.00 С утра пораньше. 10.00 На службе Отечеству. 11.00 Утренняя развлекательная программа. 11.30 Вокруг света. 12.30 «Архив смерти». 2-я серия. 14.10 Здоровье. 14.55 Киноафиша. 15.55 Мультфильмы. 16.15 Сельский час. 17.30 В мире сказок и приключений. Худ. фильм. «Там, на неведомых дорожках...». 19.00 «Запомни песню». 19.15 КВН-90. 21.00 Время. 21.30 «Мысли о вечном». Воскресная нравственная проповедь. 21.45 П. И. Чайковский. 100 романсов. 22.00 Футбольное обозрение. 22.30 «После спектакля». Театральный капустник.

ВТОРАЯ ПРОГРАММА. 8.20 «На войне, как на войне». Худ. фильм (с субтитрами). 9.50 «Удушье». Док. фильм. 10.10 «Без сына не приходи!» Худ. фильм. 11.30 Баскетбол. 12.30 «Народное творчество». 14.30 «Советская Россия». 17.00 «Планета». 18.00 Футбол «Черноморец» — «Динамо» (Киев). 2-й тайм. 18.50 Док. фильм. «Уралгеология»-1990». 19.10 Хоккей с мячом. Женщины. Финал. 19.35 Фильмы режиссера Л. Кристи «Мальчик на красном коне». 20.15 Спортивная гимнастика. 21.00 Время (с сурдопереводом). 21.30 «Шинель». Худ. фильм

ПОКАЗЫВАЕТ КИШИНЕВ

ПОНЕДЕЛЬНИК, 26 марта

10.00 Телеэкспресс (молд.). 10.15 На Буджакской волне. 11.00 «Это было в разведке». Худ. фильм (молд.). 12.30 Фильм-концерт. 16.00 Актуалитэць. 16.05 В помощь школе. Физика. (молд.). 16.35 Мультфильмы. 17.05 Концерт. 17.40 Наука. Техника. Прогресс. 18.15 Латинская графика: учимся читать и писать правильно. 19.00, 19.20 Панорама. 19.35 «Фазендомания»: парадоксы феномена. 20.45 Спокойной ночи, малыши! (молд.). 21.00 Время (М). 21.30 Гласность (молд.). 22.30. «Диалог». Худ. фильм. 23.00 Телеэкспресс (молд.).

ВТОРНИК, 27 марта

10.00 Телеэкспресс (молд.). 10.15 «Весенние голоса» (молд.). 11.20 Олимпиада по молданской литературе. (молд.). 11.50 Мультфильм. 16.00 Актуалитэць (молд.). 16.05 Концерт. 16.35 «На графских развалинах». Худ. фильм (молд.). 17.37 Мультфильм. 17.45 Концерт. 18.15 Экономика: грани эффективности (молд.). 19.00, 19.20 Панорама. 19.40 Спектакль. 20.35 Реклама. 20.45 Спокойной ночи, малыши! 21.00 Время. 21.30 Международный день театра (молд.). 23.00 Телеэкспресс (молд.). 23.15 «Фитиль». 23.25 «Странствия Яна Амоса». Худ. фильм.

СРЕДА, 28 марта

10.00 Телеэкспресс (молд.). 10.15 Экономика: грани эффективности. 11.00 Фильм-концерт. 11.25 Встреча с писателем С. Вангели (молд.). 16.00 Актуалитэць (молд.). 16.05 Миорица (молд.). 16.35 Реклама. 16.40 «Возвращение в 10 «а». Худ. фильм. 17.40 Музыкальный калейдоскоп. 18.30 К 120-летию со дня рождения В. И. Ленина. (молд.). 19.00, 19.20 Панорама. 19.30 Партия и перестройка. 20.45 Спокойной ночи, малыши! (молд.). 21.00 Время. 21.30 Приглашаем на посиделки (молд.). 23.00 Телеэкспресс (молд.). 23.20 «Живет такой парень». Худ. фильм (молд.).

ЧЕТВЕРГ, 29 марта

10.00 Телеэкспресс (молд.). 10.15 Латинская графика: учимся читать и писать правильно. (молд.). 11.00 «Аистенок». Худ. фильм. 11.40 Концерт (молд.). 17.00 Актуалитэць (молд.). 17.05 Концерт. 17.30 Школа и общество (молд.). 18.00 Сэнэтатя (молд.). 18.30 Навстречу XVII съезду Компартии Молдавии. (молд.). 19.00, 19.20 Панорама. 19.40 Молодежная волна (молд.). 20.45 Спокойной ночи, малыши! (молд.). 21.00 Время. 21.30 Молодежная волна (молд.). 23.25 Телеэкспресс (молд.). 23.45 «Прозрачное солнце осени». Худ. фильм. 00.15 Фильм-концерт.

ПЯТНИЦА, 30 марта

10.00 Телеэкспресс (молд.). 10.15 Партия и перестройка (молд.). 11.30 Концерт (молд.). 16.00 Актуалитэць (молд.). 16.05 Мультфильм. 16.15 В мире животных (молд.). 17.15 История Молдавии (молд.). 18.00 Международный фольклорный благотворительный фестиваль. В перерыве трансляции — 19.00, 19.20 Панорама. Информационная программа (молд.). 20.45 Спокойной ночи, малыши! (молд.). 21.00 Время. 21.30 «Вторая попытка Виктора Крохина». Худ. фильм. 23.00 Телеэкспресс. (молд.). 23.20 «Счастье Анны». Худ. фильм (молд.).

СУББОТА, 31 марта

10.00 Информация. Комментарий. Музыка (молд.). 11.00 В телекадре — спорт. 12.00 «Кортик». Худ. фильм. 13.35 Отношение (молд.). 14.45 Вернисаж. 15.00 Информация. Комментарий. Музыка (молд.). 16.00 Наследие (молд.). 16.45 Навстречу республиканскому телевизионному марафону (молд.). 17.10 Романсы. 17.30 Курьер Сириуса. О летающих неопознанных объектах и возможности вступить в контакт с внеземными существами. 18.00 Да здравствует природа! (молд.). 19.00, 19.20 Панорама (молд., рус.). 19.35 Фольклорное разноцветье (молд.). 20.45 Спокойной ночи, малыши! (молд.). 21.00 Время. 21.30 Это могло не случиться. 21.45 «Двойник». Худ. фильм (молд.). 23.05 Баскетбол. 23.45 Телеэкспресс (молд.). 00.05 «Весенний вечер». Худ. фильм.

ВОСКРЕСЕНЬЕ, 1 апреля

9.00 Информация. Комментарий. Музыка (молд.). 10.00 На службе Отечеству (М). 11.00 Спектакль (молд.). 12.25 Спектакль (молд.). 13.40 Мультфильмы. 14.00 На Буджакской волне. 14.45 Информация. Комментарий. Музыка (молд.). 15.45 Палестра. 16.45 Поднять занавес (молд.). 18.15 Латинская графика: учимся читать и писать правильно (молд.). 19.00, 19.20 Панорама. 19.35 Здесь наш дом (молд.). 20.40 Реклама. 20.45 Спокойной ночи, малыши! (молд.). 21.00 Время. 21.30 Вечер юмора (молд.). 23.15 Телеэкспресс (молд.). 23.35 «Голубые горы, или Неправдоподобная история». Худ. фильм

В КОНЦЕРТНЫХ ЗАЛАХ

ДВОРЕЦ «ОКТОМБРИЕ»

26 марта. **«ВАЛУЛ ВРЕМИЙ УРКЭ ШИ КОБОАРЭ...».** Спектакль-концерт, посвященный Международному дню театра. Участвуют: Республиканский театр **«ЛУЧАФЭРУЛ», ТЕАТР ДРАМЫ И КОМЕДИИ** (Тирасполь), театр кукол **«ЛИКУРИЧ». Г. ВИЕРУ, И. УНГУРЯНУ, М. ВОЛОНТИР, В. АПОСТОЛ, П. ВУТКАРЕУ, А. ПОПА, В. МАДАН, Е. ТУДОРАШКУ, А. МЕНШИКОВ, Мария и Георге УРСКИ.** Наши гости: **Тудор ГЕОРГЕ** и **Василе ШЕЙКАРУ** (Румыния), **Шт. ПЕТРАКЕ, Дойна** и **Ион АЛДЯТЕОДОРОВИЧ, Н. КРУЛИКОВСКАЯ, Р. ВОДЭ, С. КИРИЯК, С. ФИНИТИ.** Группа **«ТЕЛЕФОН»**, группа под руководством **А. КИРИЯКА**, ансамбль бальных танцев **«КОДРЯНКА».** Ведет концерт — **Шт. ПЕТРАКЕ.** Режиссер — **В. СТРАТУЛАТ.** Начало в 19.30.

СЕГОДНЯ В ГАЗЕТЕ MOLDOVA SOCIALISTĂ

На третьей сессии Верховного Совета СССР.

В Совете Министров Молдавской ССР.

Другие официальные материалы.

Продолжается публикация очерка М. Лупашку «Что скажут наследники?»

Проблемы теории и практики перестройки: «Лекарство для старых ран, какое оно?» — статья Ш. Н. Маркитана.

Г. Лупашор: размышления после выборов.

ПОГОДА

24 марта в Кишиневе, Тирасполе, Бельцах и Рыбнице ожидается пониженное загрязнение воздуха.

Погода будет определяться влиянием области повышенного атмосферного давления. Днем, 24 марта, на территории республики ожидается переменная облачность без существенных осадков. Ветер северо-западный, умеренный. Температура воздуха — 15—20 градусов тепла. В последующие сутки сохранится теплая погода.

113

(Окончание. Начало на 3-й стр.)

— Сейчас же сообщу его тебе: Чока́на Но́уэ, улица Петра Заднипру, 16/2, 5-й подъезд, 6-й этаж, квартира 86.

— Спасибо, тетя Мили́ка. Пришла я к Лили́ке, но, поскольку ее нет, я пойду. Счастливо оставаться!

— Счастливо доехать (или **Иди с миром! Будь здорова! До свидания!**), Думитри́цэ. Заходи к нам, только уже на новую квартиру. Передай привет родителям и дедушке и бабушке!

V. Eu nu văd cu óchii, ci văd cu inima.
Tu nu vézi cu óchii, ci vézi cu inima.
El, ea nu véde cu óchii, ci véde cu inima.
Noi nu vedém cu óchii, ci vedém cu inima.
Voi nu vedéţi cu ochii, ci vedeţi cu inima.
Ei, éle nu văd cu óchii, ci văd cu inima.

3. Правописание дифтонга EA. (Ortografia diftóngului EA).

Лица, пишущие на основе латинской графики, затрудняются при написании дифтонгов **ea** и **ia** из-за их близкого сходства. Кстати, личное местоимение женского рода в 3-м лице единственного числа **ea** так и произносится: **ia** (йа).

Не вдаваясь в орфографические и морфологические тонкости молдавского (румынского) языка, русскоязычному читателю следует усвоить, что в большинстве случаев после буквы, передающей согласный звук, пишется и произносится дифтонг **ea** (а не **ia**), как в корне, так и в суффиксах и окончаниях. Например: **seápă** (лук), **geam**, **leac** (лекарство), **seáră**, **ţeávă** (труба), **orăşeán** (горожанин), **moldoveán** (молдаванин), **se adreseáză** (обращается), **citeá** (читал), **el, ea vegheáză**, **lúnea** (по понедельникам), **márţea** (по вторникам), **miércurea** (по средам), **vinerea** (по пятницам).

Правда, из этого общего (статистического) правила есть некоторые исключения, которые необходимо запомнить:

1) в корне слова после согласного пишется **ia** (а не **ea**), когда этот дифтонг в других грамматических формах или родственных словах чередуется с дифтонгом **ie**: **piátră** (камень) — **piétre** (камни), **piáţă** (рынок) — **piéţe**, **viáţă** (жизнь) — **viéţi**, **biátă** (бедная) — **biet** (бедный), **amiázăzi** (полдень) — **amiézi**, **să fiárbă** (пусть кипит) — **fiérbe** (кипит) и т. д.;

2) в корне слова после согласного в некоторых словах, для которых отсутствуют противопоставления с чередованием **ia**: **ie**. Речь идет о словах **chiar** (даже), **chiabúr** (зажиточный, кулак), **ghiaúr** (гяур), **maghiár** (венгр, венгерский), **fiará** (зверь), **diávol** (дьявол, черт), **ciadián** (житель Чада), **ciacóna** (старинный испанский танец), **buciardă** (бучарда, вяяло), **giardiáză** (название болезни), **abiá** (едва-едва);

3) в конце слов после согласного во множественном числе указательного местоимения **acéştia** (эти) и неопределенного числительного **atâţia** (столько).

Что касается написания дифтонга **ea** после гласного, то здесь следует иметь в виду несколько случаев:

1) к существительным женского рода единственного числа, оканчивающимся на **-ee**, прибавляется определенный артикль **a**; при этом предыдущий гласный **e** переходит в полугласный и вместе с **a** образует дифтонг **ea**: **Nóua Guinée — Guinéea, epopée — epopéea, idée — idéea;**

2) при образовании от существительных, оканчивающихся на **-ee**, имен прилагательных с помощью суффикса **an** предыдущий **e** переходит в полугласный и вместе с **a** образует дифтонг **ea**: **Nóua Guinée — guinéean, Caldée — caldéean;**

3) при спряжении глаголов с суффиксом **-ez** в 3-м лице **e** чередуется с **ea** после гласного (за исключением **i**): **creéz** (создаю) — **creeáză** (создает), **agreéz** (благоволю) — **agreeáză** (благоволит), **atenuéz** (смягчаю) — **atenueáză** (смягчает), **perpetuéz** (увековечиваю) — **perpetueáză** (увековечивает) и др.

За исключением местоимения **ea**, дифтонг **ea** никогда не пишется в начале слова;

4) пишется **ea** после гласного в местоимениях **acéea**, **céea** (та), **céea** ce и в адъективном артикле **cea**.

4. Новые слова и выражения. (Cuvinte şi exprésii noi).

ne-am reţinút — задержались
la serviciu — на работе
mai mult ca de obicéi — дольше обычного
am avút — у нас было
adunáre de producţie — производственное совещание
númai ce — только что
s-a terminat — закончилось
ieşim — выходим
cu priétena — с подругой
luăm troleibúzul — садимся в троллейбус

114

coborîm — выходим
traversăm — переходим
intrăm — входим
magazin de produse alimentáre; alimentáră — продовольственный магазин
sécţia de cárne — мясной отдел
sortimêntul — ассортимент
nu e prea bogát — не слишком разнообразен
cárne de porc — свинина
cárne de vită — говядина
slănină — сало
în schimb — здесь: но зато
cárne de găină — курятина
cárne de ráţă — утятина
cárne de viţél — телятина
cárne de oále — баранина
cárne de cúrcă — индюшатина
cîtă vrei — сколько хочешь
ficát — печень
găini — куры
puişóri — цыплята
rinichi (ринихь) — почки
trécem — переходим
sécţia de mezéluri — отдел колбасных изделий
am fi vrut — хотели бы
nişte jambón — окорок
pastrámă — пастрама (соленое копченое мясо)
nici nu se mai pomenéşte — и речи нет; и помину нет
cînd te gîndéşti — досл.: как подумаешь; здесь: как вспомнишь
eráu pline — были завалены
într-alés — на выбор
cîrnáţ, salám — колбаса
afumát — копченый, -ая
crenvúrşti — сосиски
ordinári — обыкновенные
obişnuit, -ă — обыкновенный, -ая
trébuie să-l cáuţi — необходимо искать его
într-un magazin al cooperáţiei de consúm — в магазине коопторга
preţurile — цены
cam múşcă — слишком уж кусаются
salárîul — заработная плата
lunár, -ă — месячный, -ая
nu-ţi prea poţi permite — не очень-то и позволишь себе
să faci drum des — здесь: заходить часто
ne mulţumim — довольствуемся
cu céea ce éste — тем, что есть
strîmbă din nas — делает гримасу; крутит носом
nu-i pláce — ей не нравится
fiert, fiártă — вареный, -ая
mai púne-ţi pófta-n cui — положи зубы на полку
dúpă cum se spúne — как говорится
sécţia de produse lactáte — молочный отдел
cîte — здесь: по
brînză de vácă — творог
borcănáşe de smîntînă — баночки со сметаной
o sticlă de lápte — бутылка молока
unt — сливочное масло
franzelărie, magazinul de pîine — булочная, хлебный магазин
alb, -ă — белый, -ая
franzélă — батон
colác — калач
să fácem de mîncáre — здесь: приготовить ужин
probábil — наверняка
îi s-au cam lungit urêchile — проголодались
aşteptîndu-ne — ожидая нас
táre aş aveá nevóe — как бы я хотел, -а
macră — чистое мясо (нежирное)
cu drágă inimă — с удовольствием (досл.: всей душой)
au mai rămás — остались
costiţe — ребрышки, отбивные
e vórba să ne adúcă — возможно, привезут
péntru sfat — за совет
amábilă — любезная
n-am să pot tréce — не смогу зайти
voi fi — буду
dáţi-mi — дайте
am să fac o mîncărică — приготовлю такое блюдо
de să te lingi pe dégete — пальчики оближешь
cît cîntăresc — сколько весят
suficiênt — достаточно
bánii — деньги
apropó — кстати
eră să uit — чуть было не забыла
de cáre — какую
doriţi — желаете
mai puţin sărát — менее соленая
picánt, -ă — пикантный, -ая
cît fáce — сколько стоит
în totál — всего

115

prin urmaré — следовательно
eu vă dau réstul — я вам даю сдачу
bine dispúsă — в хорошем настроении
cumpărători amábili — вежливые покупатели
ţine — здесь: продолжается
cumpărătură — покупка
caşcavál de Olánda — голландский сыр
cîntăriţi-mi — взвесьте мне
fie — пусть будет
găinúşe — курочки
prăjite — жареные
póftă búnă — приятного аппетита

5. Текст. (Text).

Azi ne-am reţinút la serviciu cu o óră şi jumătáte mai mult ca de obicei. Am avút o adunáre de producţie. Adunărea numai cê s-a terminát. Ieşim cu priétena mea Carolina şi luăm troleibúzul númărul únu. Coborîm lîngă teátrul de drámă «Mihái Eminéscu». Traversăm stráda şi intrăm în magazinul de produse alimentáre. Vizităm mai întîi sécţia de carne. Sortimêntul nu e prea bogát. Este cárne de porc, însă e cam grásă. Mai múltă slănină decît cárne. Cárne de vită nú éste, în schimb cárne de găină şi de ráţă cîtă vrei. Eu cúmpăr un kilográm şi jumătáte de ficát şi dóuă găini. Carolina cúmpără o ráţă, doi puişóri şi jumătáte de kilográm de rinichi.

Dúpă aceásta trécem în sécţia de mezéluri. Am fi vrut să cumpărăm nişte jambón, dar s-a terminát. De pastrámă de acúm demúlt nici nu se mai pomenéşte. Şi cînd te gîndeşti că eráu pline magazinele şi pláţa de pastrámă într-alés!.. Nici cîrnáţ afumát sau chiar nişte crenvúrşti ordinári nu mai găsești într-o alimentară obişnuită. Trébuie să-l cáuţi într-un magazin al cooperáţiei de consúm, însă préţurile cam múşcă, vórba céea. Cu salárîul nóstru lunár nu-ţi prea poţi permite să faci drum des la un asémenea magazin. Ne mulţumim şi noi cu céea ce éste. Cúmpăr trei súte de gráme de cîrnáţ de Estonia şi dóuă súte de gráme de cîrnáţ «Stepnála». Coléga mea strîmbă din nas — nu-i pláce salámul fiert. De cel afumát, însă, mai púne-ţi pófta-n cui, dúpă cum se spúne.

În sécţia de produse lactáte cumpărăm cîte dóuă pachéte de brînză de vácă, dóuă borcănáşe de smîntînă, o sticlă de lápte, úna de chefir şi un pachét de unt. Apói trécem pe la franzelărie, cumpărăm cîte o pîine álbă proáspătă, cîte o franzélă şi un colác şi ne dúcem acásă să fácem de mîncáre sóţilor şi copiilor, căci, probábil, îi s-au cam lungit urêchile aşteptîndu-ne.

6. Диалог. (Dialóg).

— Búnă ziua, domnişoară Maria! Táre aş aveá nevóie de un kilográm-dóuă de mácră.

— Cu drágă inimă, doámnă Milică, însă mácră nu mai avém. Au mai rămás númai costiţele acéstea, dúpă cum vedéţi. Poáte că tréceţi mîine pe la zéce, e vórba să ne adúcă.

— Mulţumésc péntru sfat, domnişoară Maria, sînteţi foárte amábilă. Însă mîine la ora aceásta n-am să pot tréce, căci voi fi la serviciu. Dáţi-mi mai bine vreo dóuă-trei costiţe, am să fac o mîncărică de să te lingi pe dégete. Cît cîntărésc éle?

— Opt súte cincizéci de gráme. Suficiênt?

— Suficiênt, mulţumésc. Poftim bánii. Apropó, eră să uit. Dáţi-mi, vă rog, şi dóuă súte de gráme de salám afumát.

— De cáre doriţi? Avém «Moscovskaia», «Servilát»...

— «Moscóvskaia», căci e mai puţin sărát, însă e picánt.

— Poftim dóuă súte de gráme.

— Cît fáce?

— O rúblă şi şaizéci. Plus cinci rúble şi zéce copéici pe costiţe. În totál — şáse rúble şi şaptezéci de copeici. Dumneavoástră mi-aţi dat zéce rúble. Prin urmáre, eu vă dau réstul — trei rúble şi treizéci de copeici. Fiţi sănătoásă, doámnă Milică, şi mai tréceţi pe la noi!

— Mulţumésc, domnişoară Maria! Să fiţi la fel de frumoásă, de sănătoásă şi de bine dispúsă, dúpă cum sîntéţi şi ástăzi! Vă dorésc cumpărători amábili! La revedére!

7. Грамматика. (Gramática).

Спряжение глаголов III группы в настоящем времени изъявительного наклонения. (Conjugárea vérbelor de grúpa a tréia la timpul prezént al módului indicativ).

Глаголы III группы оканчиваются в инфинитиве на **e** безударное: a tréce (проходить), a vinde (продавать), a mérge (ходить), a adúce (приносить), a fáce (делать), a tradúce (переводить), a începe (начинать).

В настоящем времени изъявительного наклонения они

116

спрягаются по следующим образцам:

A face	**A vinde**
Eu fac	Eu vînd
Tu faci	Tu vinzi
El, ea fáce	El, ea vinde
Noi fácem	Noi vindem
Voi fáceţi	Voi vindeţi
Ei, éle fac	Ei, éle vînd

Настоящее время изъявительного наклонения глаголов III группы образуется от основы инфинитива путем прибавления следующих окончаний: а) в единственном числе: I лицо — нулевое окончание, 2 лицо — i, 3 лицо — e; б) во множественном числе: I лицо — em, 2 лицо — eţi, 3 лицо — нулевое окончание.

Примечание I. Как и у бессуфиксальных глаголов II группы, у глаголов III группы формы I лица единственного числа и III лица множественного числа совпадают (eu fac — el fac, eu merg — el merg, eu vînd — el vînd), однако, в отличие от них, во множественном числе ударение не передвигается на окончание и корневые гласные не чередуются (eu merg, tu mergi, el, ea mérge и noi mérgem, voi mérgeţi, ei, éle merg).

2. Глагол a scrie (писать) получает в I лице ед. числа и в III лице мн. числа окончание **u** краткое: eu scriu, tu scrii, el, ea scrie, noi scriem, voi scrieţi, ei, éle scriu.

8. Упражнения. (Exerciţii).

I. Вместо точек напишите требуемый дифтонг: **ea** или **ia**.

Il..na áre o adunáre. Ea nu pr.. agre..ză adunările. Adunár.. se termină devréme (рано). Ioána o aşt..ptă (ожидает) pe Il...na. Ele iau troleibúzul númărul pátru şi merg pînă la t...trul «Mihái Eminéscu». Aici coboară şi cúmpără dóuă biléte la spectácolul «Dóuă viéţi şi-a tre...» La cel de-al tréil.. súnet (после третьего звонка) éle îşi ocúpă lócurile lor (они занимают свои места) în lójă. S..ra tîrziu éle pl..că (уходят) acásă.

II. Поставьте глаголы в соответствующем лице и числе настоящего времени изъявительного наклонения.

1. Noi ne (a reţine)la serviciu cu o óră şi cevá. 2. Adunárea nu (a ţine) mult. 3. Ileána şi Ioána (a tréce) stráda. 4. Éle se (a dúce) la teátru. 5. Voi (a mérge) la film? 6. Tu (a fáce) o plimbáre la áer liber. 7. Ea (a fáce) cumpărătúri la magazinul de produse alimentáre. 8. Cine táce, acéla mai mult lúcru (a fáce). (Язык не в зачет, кто работает, тому и почет).

III. Переведите на молдавский язык.

Вы переходите улицу и заходите в продовольственный магазин. В мясном отделе Илья́на покупает килограмм телятины и полтора килограмма индюшатины. Иоа́нна покупает два килограмма баранины и килограмм печени. В отделе колбасных изделий вы покупаете по четыреста граммов окорока и по полкилограмма сосисок.

В молочном отделе вы покупаете по пачке сливочного масла, творога, двести граммов голландского сыра, две баночки сметаны, бутылке молока. В булочной Илья́на покупает белый хлеб, а Иоа́нна — батон.

IV. Переведите на русский язык.

— Domnişoară, fiţi atît de drăgută şi cîntăriţi-mi un kilográm de cárne de viţél.

— Scuzáţi, vă rog, însă cárne de viţél nu avém. Aceásta e cárne de vită.

— Fie şi de vită, númai mai répede, dácă se poáte, căci mă grăbésc.

— Poftim, un kilográm de cárne de vită. Dóuă rúble şi cincizéci de copéici, vă rog. Poáte că îmi daţi fără rest?O, vă mulţumésc!

— Şi eu vă mulţumésc că sînteţi atît de amábilă. Vai, cît pe ce eră să uit: dáţi-mi, vă rog, şi dóuă găinúşe. Copiilor táre le mai plac găinúşele prăjite! Cît cóstă éle?

— Trei rúble şi şaptezéci şi opt de copéici. Imediát vă dau réstul din cinci rúble. Poftim o rúblă şi douăzéci şi dóuă de copéici. La revedére şi póftă búnă! Mai tréceţi pe la magazin!

— Mulţumésc, domnişoară, sărút mîna. Să fiţi la fel de bine dispúsă şi de amábilă cu cumpărătórii totdeaúna. La revedére! Voi mai tréce neapărát pe la magazinul dumneavoástră.

V. Проспрягайте в настоящем времени изъявительного наклонения eu tac şi m